



Đối tác của quý vị dành cho Chương trình Nhà ở Công bằng

Nếu quý vị bị từ chối các quyền về nhà ở của mình, quý vị có thể đã bị phân biệt đối xử bất hợp pháp.

Nhà ở Công bằng là Quyền của Quý vị!
Cùng Nhau Vì Một Nước Mỹ Thịnh Vượng

Hãy gửi đơn này tới USDA hoặc Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ tại một trong các địa chỉ sau. Nếu quý vị không thể hoàn thành đơn này, hãy gọi cho Văn phòng Dân quyền của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ USDA theo số (202) 692-0252.

- Bộ trưởng Nông nghiệp Hoa Kỳ**
1400 Independence Ave.
Washington, DC 20250
- Giám đốc USDA**
Văn phòng Điều hành
Phòng số 1575-S
1400 Independence Ave.
Washington, DC 20250
- Văn phòng Giám đốc Dân quyền**
Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ USDA
Trạm 0703
14th St. và Independence Ave., SW
Washington, DC 20250-0703
- Văn phòng Nhà ở Công bằng và Cơ hội Bình đẳng**
Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (HUD) Washington, DC 20410
- Bắt kỳ Văn phòng Khu vực** nào của Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ

rd.usda.gov/about-rd/offices/civil-rights

1(800) 787-8821 (Điện thoại miễn cước)

1 (800) 877-8339 (Chuyển tiếp Liên bang)

RA.RD.MOSTLCivilRights@usda.gov

GỬI THƯ ĐẾN:



Theo Đạo Luật Giám Công Việc Giấy Tờ năm 1995, một cơ quan không thể thực hiện hoặc bảo trợ - và một người không buộc phải phản hồi - một tập hợp thông tin trừ khi nó hiển thị số kiểm soát OMB hợp lệ. Số kiểm soát OMB hợp lệ cho hoạt động thu thập thông tin này là 0575-0018. Ước tính thời gian trung bình cần thiết để hoàn thành việc thu thập thông tin này là 30 phút cho mỗi phản hồi, bao gồm thời gian xem xét các hướng dẫn, tìm các nguồn dữ liệu hiện có, thu thập và duy trì dữ liệu cần thiết, và hoàn thành, xem xét việc thu thập thông tin.

Quý Vị Có Phải Là Nạn Nhân Bị Phân Biệt Đối Xử Về Nhà Ở Không?

Giấc mơ Mỹ về việc có một nơi an toàn và tươm tất để gọi là “nhà” phản ánh niềm tin chung của chúng tôi rằng tại quốc gia này, cơ hội và thành công nằm trong tầm tay mọi người. Theo luật Nhà ở Công bằng của chúng tôi, mọi công dân được đảm bảo cơ hội xây dựng cuộc sống tốt hơn tại ngôi nhà hoặc căn hộ mà họ lựa chọn - bất kể chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, nguồn gốc quốc gia, tình trạng gia đình hoặc khuyết tật.

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA) cam kết cung cấp nhà ở công bằng cho mọi người dân Hoa Kỳ. Đơn này có thể giúp quý vị giải quyết vấn đề phân biệt đối xử về nhà ở.

Làm cách nào quý vị nhận ra mình bị phân biệt đối xử về nhà ở?

Theo Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng, Sẽ Là Trái Pháp Luật Khi:

- Từ chối cho quý vị thuê hoặc bán nhà cho quý vị
- Nói với quý vị rằng không có nhà, nhưng thực tế thì vẫn có sẵn nhà
- Chỉ hiển thị cho quý vị các căn hộ hoặc nhà ở trong một số vùng lân cận nhất định
- Đề ra điều khoản, điều kiện hoặc đặc quyền khác nhau
- Cung cấp các dịch vụ hoặc cơ sở nhà ở khác nhau
- Chỉ quảng cáo nhà ở cho những nhóm người ưa thích
- Từ chối cung cấp cho quý vị thông tin liên quan đến khoản vay thế chấp, từ chối cung cấp cho quý vị khoản vay thế chấp hoặc áp đặt điều khoản hoặc điều kiện khác nhau đối với khoản vay thế chấp
- Từ chối bảo hiểm bất động sản của quý vị
- Tiến hành thẩm định bất động sản theo cách phân biệt đối xử
- Từ chối cho phép quý vị dùng tiền túi của mình để thực hiện sửa đổi hợp lý đối với nhà ở hoặc khu vực sử dụng chung, nếu điều đó là cần thiết để quý vị sử dụng toàn bộ ngôi nhà. (Nếu hợp lý, chủ nhà có thể cho phép thay đổi nếu quý vị đồng ý khôi phục bất động sản về tình trạng ban đầu khi quý vị chuyển đi.)
- Từ chối đưa ra những điều chỉnh hợp lý trong quy tắc, chính sách, thông lệ hoặc dịch vụ nếu điều đó cần thiết để quý vị sử dụng nhà ở bình đẳng với những người không bị khuyết tật
- Không thiết kế và xây dựng nhà ở theo cách dễ tiếp cận
- Quấy rối, ép buộc, đe dọa hoặc can thiệp vào việc bất kỳ ai thực hiện hoặc hỗ trợ người khác về quyền nhà ở công bằng



Tách ở đây. Gấp và dán bằng keo hoặc băng dính (không bám ghim).

Hướng dẫn: (Vui lòng nhập hoặc in) Đọc kỹ đơn này. Cố gắng trả lời mọi câu hỏi. Hãy để trống nếu quý vị không biết câu trả lời hoặc câu hỏi không phù hợp với quý vị. Quý vị có một năm để nộp đơn khiếu nại kể từ ngày có cáo buộc phân biệt đối xử. Hãy ký tên và ghi ngày tháng vào đơn của quý vị.

1 Điều gì đã xảy ra với quý vị?

Quý vị đã bị phân biệt đối xử như thế nào? Ví dụ: quý vị bị từ chối cơ hội thuê hoặc mua nhà? Bị từ chối cho vay? Được cho biết rằng không có sẵn nhà ở nhưng thực tế không phải vậy? Bị đối xử khác với những người đang tìm kiếm nhà ở khác? Hãy nêu ngắn gọn những điều đã xảy ra.

2 Tại sao quý vị nghĩ mình là nạn nhân bị phân biệt đối xử về nhà ở?

Có phải vì

- Chủng tộc Giới tính Tình trạng gia đình (gia đình có trẻ em dưới 18 tuổi hoặc sắp có con)
- Màu da Nguồn gốc quốc gia
- Tôn giáo Khuyết tật

Ví dụ: Quý vị có bị từ chối nhà ở vì sắc tộc của mình không? Quý vị có bị từ chối một khoản vay thế chấp vì tôn giáo không? Hoặc bị từ chối một căn hộ vì quý vị có con? Hãy giải thích ngắn gọn lý do quý vị cho rằng quyền nhà ở của mình bị từ chối và khoanh tròn vào (các) yếu tố được liệt kê ở trên mà quý vị tin rằng mình đang gặp phải.

3 Quý vị nghĩ ai đã phân biệt đối xử quý vị?

Ví dụ: người đó có phải là chủ nhà, chủ sở hữu, ngân hàng, đại diện bất động sản, người môi giới, công ty hoặc tổ chức không? Hãy xác định những người mà quý vị tin là đã phân biệt đối xử quý vị.

Họ tên: _____

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Bang: _____ Mã zip: _____

4 Hành động được cho là phân biệt đối xử đã xảy ra ở đâu?

Ví dụ: Có phải hành động đó diễn ra ở một đơn vị cho thuê không? Ở nhà một hộ gia đình? Nhà ở Công cộng hay Nhà ở được Hỗ trợ? Nhà di động? _____

Hành động đó có xảy ra tại một ngân hàng hoặc tổ chức cho vay khác không? Vui lòng cung cấp địa chỉ.

Họ tên: _____

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Bang: _____ Mã zip: _____

5 Hành động phân biệt đối xử gần nhất xảy ra khi nào?

Ghi ngày: _____ Hành

vi được cho là phân biệt đối xử có tiếp tục xảy ra không? Có Không

Chữ ký: _____ Ngày tháng: _____

Thông tin bị phân biệt đối xử về nhà ở

Họ tên quý vị: _____

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Bang: _____ Mã zip: _____

Thời điểm gọi điện tốt nhất _____

Số điện thoại gọi ban ngày: _____ Số điện thoại gọi buổi tối: _____

Email: _____

Chúng tôi có thể gọi cho ai khác nếu không thể liên lạc với quý vị? _____

Tên liên lạc _____ Thời điểm gọi điện tốt nhất: _____

Số điện thoại gọi ban ngày: _____ Số điện thoại gọi buổi tối: _____